



月兒圓了，又缺了。月亮瘦身了，又豐滿了。不覺着天上幾度圓缺，中秋節來臨了。

每逢佳節倍思親！中秋節是華人閤家團圓的日子！第一次在美國過中國節日，除了淡淡的思鄉外，感到更多的是濃濃中國情！節日前後分別有幸參加了 CSU 和 LUNCH CLUB 舉辦的 PARTY，中餐、月餅是必不可少的主角。中國人在一起總是很開心！然而和美國人一起過中國節日又別有一翻樂趣。

中秋夜前夜，我買了月餅，備了茶葉，準備和我的接待家庭的媽媽和女兒一起慶祝中秋！因為明天她們要出遠門，所以就提前過節。飯

## 中秋，露從今夜白… 李璐玲

後來到院子里，吃月餅、品茶、賞月，給她們講那些美麗的傳說，他們很是驚奇中國有那么多關於月亮的動人故事。在知道中秋夜對着月亮許願會很靈後，她們文誠的對着月亮祈禱。那夜，月亮害羞的躲在雲紗里，朦朧靄靄象是兒時的記憶：只記得兒時月亮總是特別圓特別亮，那時的月餅也總是特別甜特別香。中秋夜外婆總會摸着我的頭笑着說：丫頭的臉和月餅一樣圓！我也總會調皮的回一句：外婆的臉比天上的月亮還要圓！然後祖孫倆大笑着和家人分享着甜甜的月餅，把快樂溶進那朦朧的月色。

月也溶溶，樂也溶溶，情也溶溶！

中秋節正好在周五，清晨七點，學生們的臉上還帶着倦意，在彩雲追月優美的旋律中，向他們講述了中秋節那動人的傳說：後裔與嫦娥的愛情故事；和中秋節的習俗。當我在屏幕上展示嫦娥奔月的圖片時，下面居然有學生說：“WOO!SO 美麗！”之後立刻有人呼應，“是，SHE'S SO 美麗！”因為前幾天在學拼音時教了他們“美麗”是用來形容女子的。看到他們學

以致用，那種喜悅無以言表！之後告訴他們，雖然現在是早上，沒有月亮，但是此時在中國恰好是在中秋節夜晚的團圓時刻，一家人圍坐在一起，享受着中秋的習習涼風，沐浴着月光，隨意的談心，那是一個多么溫馨的場面啊！所以我們正在和全中國人同時歡慶中秋！然後就是品嚐月餅，還有在中國超市買的西瓜子和我從國內帶來的茶葉！好多學生都是第一次嘗到這些東西。看到學生們開心的樣子，作為老師真的是很滿足很欣慰！也讓我在他鄉過了個快樂的有意義的中秋！

在這裡，我想真心的感謝浦瑛社長和 LUNCH CLUB。因為在 10 月 8 日 LUNCH CLUB 組織的聚會上，我遇到了剛從家鄉來美國看女兒的孫阿姨和赫俏姐一家。阿姨告訴我是前一天再看伊利華報的時候知道我的家鄉也在齊齊哈爾市，今天便有緣相見在這裡！原來在家鄉彼此並不認識，可是在攀談中才知道阿姨的家就我家不遠處的小區里！不由感嘆世界真的好小呀！提起家鄉總是有很多話要說，我的家鄉在中國東北的一個不大的工業城市，

但卻有着很美的名字—鶴城！因為那里有世界第二大濕地——扎龍自然保護區——棲息繁衍着各種的珍貴水禽鳥類。據統計，扎龍自然保護區有各種禽鳥二百九十六種。其中尤以鶴類居多而聞名于世，世界有十五種鶴，我國有九種，而扎龍可見六種（丹頂鶴、白枕鶴、蓑羽鶴、灰鶴、白頭鶴），“鶴城”便來源于此。最美的是冬季，還可以在得天獨厚的冰雕雪景下觀賞馴鶴。美麗的家鄉總有着我道不盡的思念。

沒有想到在美國會遇到家鄉的親人，這種喜悅可以添平那淡淡的思鄉情！在這裡，只願所有的華人幸福、安康！



## 肯特學生學者自費登報謝友人



KENT學生學者為自費廣告拍攝的“全家福”。

“海内存知己，天涯若比鄰。”唐詩人王勃的千古送別名句，9月27日醒目地出現在肯特州立大學校報 DAILY KENT STATER 的廣告版上。這是該校學生學者聯誼會(CSSA)特地為學校國際學生處主任 Dr. Nieman 另赴他任表示感謝而自費刊登的。

肯特目前有 113 位註冊的中國學生，再加上家屬以及畢業在附近工作的中國人，大約近 300 人。這些同學和家屬在來美的過程中，都得到了該校國際學生處的熱情幫助和服務。從辦簽證所需要的材料，到達 KENT 後安排臨時住處，到後來回國、接家人團聚辦理文件材料等等，Dr. Nieman 和他領導的國際學生處都給予了及時妥當的安排。“911”後，美國針對的國際學生出台了一系列新政策，對此 KENT 國際學生處都及時通知大家。

9月初，KENT 國際學生接到 Dr. Nieman 發來的告別信，KENT CSSA 決定送給 Dr. Nieman 一份特殊的禮物。經過大家集思廣益，商定以 CSSA 名

義在 KENT 校報刊登廣告形式表達大家的謝意。廣告半版需要五百多美元，為此大家開始自願募捐，不到一周，得到了 74 位學生、學者和校友的支持，募集到 370 美元，肯特 CSSA 用自有經費不足余下部分。

廣告的主要內容選定為一張 KENT 學生學者“全家福”照片。9月24日，70多位學生學者和家人聚集 KENT 學生活動中心，手舉中美兩國國旗以及“謝謝 Dr. Nieman”，“謝謝 KSU”等字樣的彩色標語，拍了張集體照，並作為核心內容用在了廣告中央。

在廣告中，KENT CSSA 還對肯特的全體教職工表示了感謝。29日，是 Dr. Nieman 在 KENT 工作的最後一天，CSSA 派出代表，將報紙和打印出的大幅“全家福”照片送到 Dr. Nieman 辦公室。Dr. Nieman 很激動地反復說：“This is so great gift, so great. Thank you!”（楊愷辰）

Address: 1675 Franklin Ave , Apt 51  
Kent, OH, 44240  
Email: yang123hello@hotmail.com

## 最佳創業投資機會

KITTY LEE  
Multi-Million Dollar Producer  
Public Notary

Jennie Chiccola Realty



有意者請聯系 KITTY LEE：  
216-310-6373



\$450,000

**唐人街  
物業出售**  
4601 Payne  
Ave., Cleve-  
land, Ohio  
44103,  
總建築總面  
積：約 20,000  
平方英尺



\$72,000

1764E. 47th St.  
Cleveland, OH.  
44103

前後兩戶，前戶  
有四房兩廳兩套  
廁所，新窗新油  
漆，後戶有兩房  
一廳一套廁所，  
後戶有租客，每  
月收租 \$375.00，  
有停車位



減價！

**物業位於  
3507 Payne  
Ave. Cleveland,  
OH 44114  
開價  
\$219,000,  
可用於前鋪後  
居(包括 2 個  
居住單位)，佔  
地:30x140 呎，  
建築年份  
1900 年。**

**空置地段位於 3521 Payne Ave.,  
Cleveland, OH 44114 開價 \$70,000,  
可作商業用途，佔地 50x140 呎。**



\$89,000

**建築佔地:  
40x147 呎  
建築面積:  
3078 平方呎  
建築年份:1900  
每年地稅:\$828**

樓上樓下兩  
戶，樓下四房兩  
廳，廚房大，一個  
廁所。樓上四房  
一廳，廚房大，一  
個廁所。樓下單  
位有中央冷氣

Property location: 1552E.  
47th Street, Cleveland, OH. 44103